



# A döntés

## Decision

✎ Ursula Nafula

& Vusi Malindi

💬 Boglárka Vermeki

📶 2

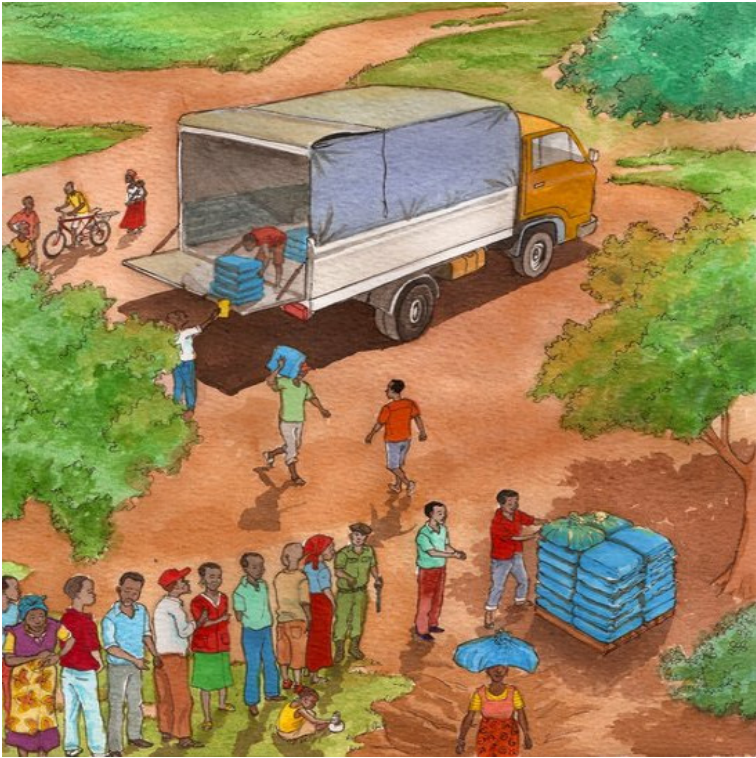
🗨 Magyar [hu](#) / English [en](#)



Sok problémánk volt a falumban. Sorba kellett állnunk, hogy vizet hozzunk az egyetlen kútról.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Arra vártunk, hogy mások ételt  
adományozzanak nekünk.

...

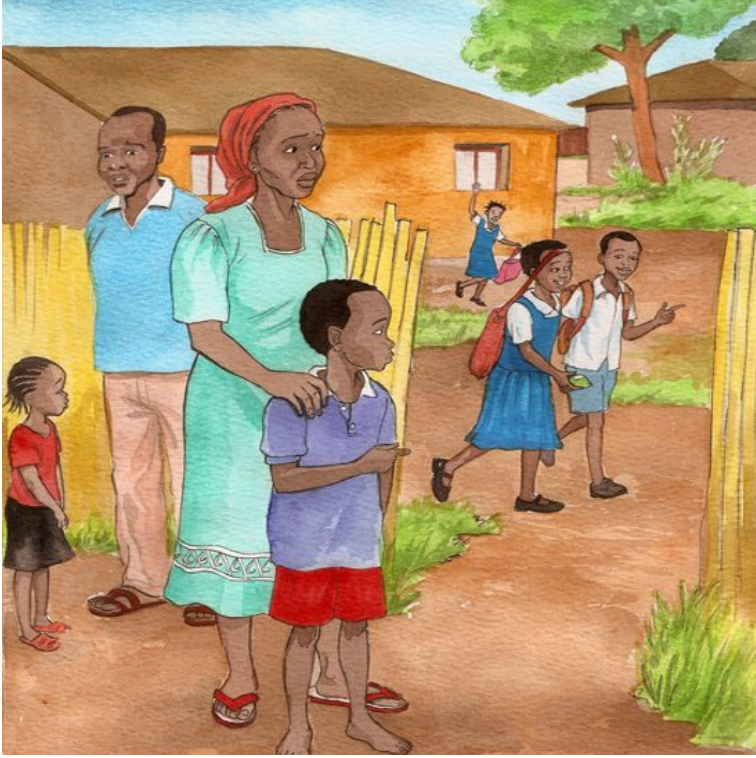
We waited for food donated by others.



A tolvajok miatt minden nap korán be kellett zárkóznunk.

...

We locked our houses early because of thieves.



Sok gyerek abbahagyta az iskolát.

...

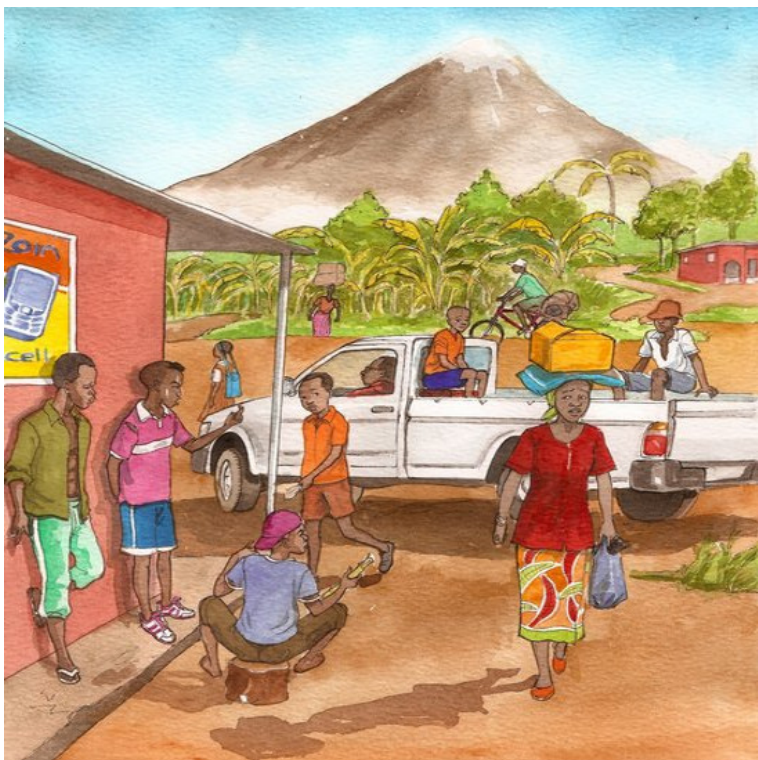
Many children dropped out of school.



A fiatal lányok szolgálóként dolgoztak más falvakban.

...

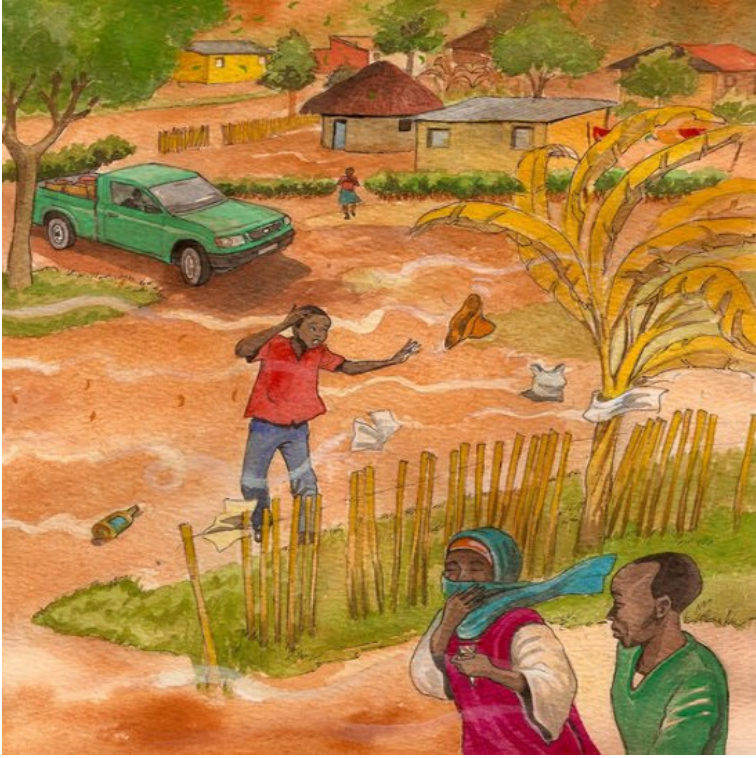
Young girls worked as maids in other villages.



A fiatal fiúk az utcákon lézengtek vagy más emberek földjén dolgoztak.

...

Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



Amikor fúj a szél, a szemét a fákon és a kerítéseken lógott.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.





A lábunkat elvágták a földre dobált, törött üvegdarabok.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



Egy nap a falu egyetlen kútja kiszáradt, nem tudtuk megtölteni az edényeinket.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Az apám körbejárt, hogy falugyűlést hívjon össze.

...

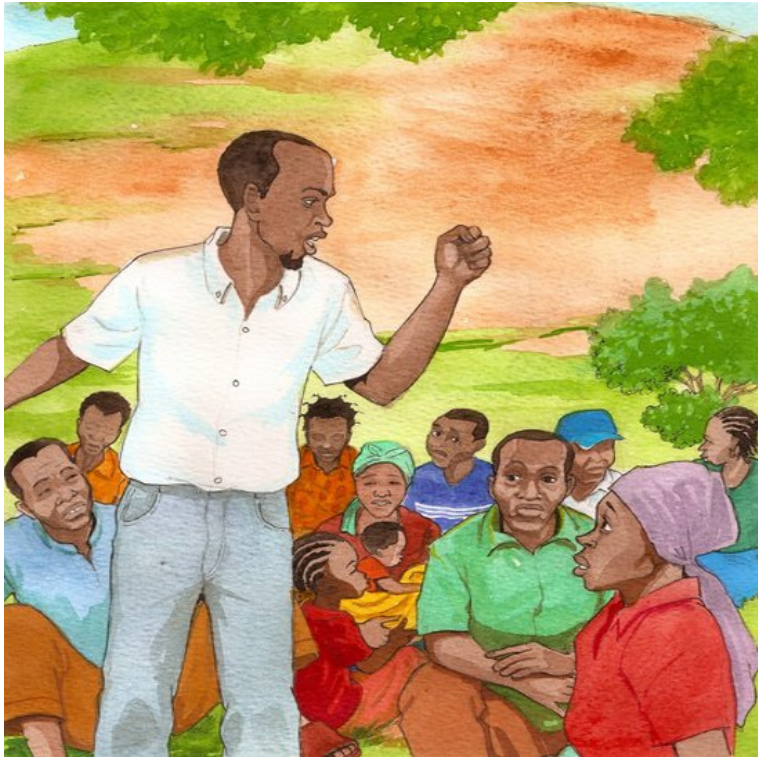
My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



Az emberek egy nagy fa alatt gyűltek össze és így hallgatták.

...

People gathered under a big tree and listened.



“Össze kell dolgoznunk, hogy megoldjuk a problémáinkat!” - mondta az apám, amikor felállt.

...

My father stood up and said, “We need to work together to solve our problems.”



A 8 éves Juma egy fa törzsén ülve így szólt: “Én segítek a takarításban!”

...

Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, “I can help with cleaning up.”



“Az asszonyokkal növényt fogunk  
termeszteni.” - mondta egy nő.

...

One woman said, “The women can join me to  
grow food.”



“A férfiak pedig kiásnak egy másik kutat.” - állt fel egy férfi.

...

Another man stood up and said, “The men will dig a well.”





“Meg kell változtatnunk az életünket!” - kiabáltuk egyszerre. Ettől a naptól kezdve összefogtunk, hogy közösen oldjuk meg a problémáinkat.

...

We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

## A döntés

## Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Boglárka Vermeki (hu)

